

Министерство образования и науки РФ
Национальный исследовательский
Томский государственный университет
Филологический факультет ТГУ

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Сборник материалов III (XVII)
Международной конференции молодых ученых
(18–23 апреля 2016 г.)

Выпуск 17

Издательство Томского университета
2016

Ли Тун

**«ЛИЦА, ДОРОГИЕ НАЦИИ», НА ЗАНЯТИЯХ РКИ
(НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ
Ф. А. МОЛЛЕРА И Н. В. ГОГОЛЯ)**

В статье представлен фрагмент занятия по развитию речи для иностранных студентов уровня подготовки не ниже В² о связи судеб представителей искусства. Материалом для него послужили два портрета, выполненные русским художником Ф. А. Моллером, и повесть Н. В. Гоголя «Портрет».

Ключевые слова: русский язык как иностранный, методика, портрет.

Принцип обучения инофонов на лингвокультурологическом материале требует изучения иностранных языков на основе знакомства с культурой стран этих языков, их историей, социокультурными традициями. Ведущую роль при освоении последних играют произведения художественной литературы, музыки, живописи и других видов искусства, материалы по лингвострановедению, вызывающие живой интерес студентов, что, в свою очередь, стимулирует процессы запоминания, повышает способность долгосрочного удержания в памяти учебного материала. Особо привлекательным для работы в иностранной аудитории оказывается совместное использование произведений живописи и литературы. Не случайно писателей называют художниками слова, а живописец — производное от глагола *писать*.

В разработке занятия по развитию речи иностранцев, фрагменты которой представлены ниже, использованы материалы двух названных родов искусства. Его структуру образуют несколько содержательных блоков, каждый из которых включает текст и ряд лексико-грамматических упражнений к нему.

Блок 1. *«XIX — начало XX века называют эпохой расцвета русской литературы, когда к ее представителям было обращено внимание всего общества. Писателей боготворили, считали голосом и совестью народа. Художники искали дружбы с ними, полагали за честь иметь возможность, как тогда говорили, «снять» портрет. Лучшие образцы портретного искусства показывают глубину и значительность встречи великого писателя и крупного художника, итогом которых стало создание галереи образов великих деятелей отечественной культуры — «лиц, дорогих нации», по крылатому выражению И. Е. Репина. Так, чудесная атмосфера дружбы, взаимной увлеченности, духовного единения породила*

портреты А. С. Пушкина (работа О. А. Кипренского), В. А. Жуковского (К. П. Брюллов), Л. Н. Толстого (И. Е. Репин; Н. Н. Ге) и др.».

Знакомство с этим текстом позволяет преподавателю привлечь внимание студентов к именам деятелей русского искусства, упомянутым в последнем предложении, с чьим творчеством они уже могут быть знакомы, а также отработать ряд лексических конструкций: *эпоха расцвета /заката (чего?), голос /советь (чего?), искать дружбы (с кем?), атмосфера (чего?), картина работы /кисти (кого?)* и др. В отдельное упражнение выносятся работа со словами и выражениями, передающими значения 'создавать (портрет)', быть объектом для создания портрета'. От студентов требуется выявить среди них синонимичные и конверсивные языковые средства, обратив внимание на управление данной лексики:

1. Художник П. Е. Заболотский портретировал Лермонтова перед его отъездом на Кавказ. 2. Хотя Н. В. Гоголь не любил портретировать, он заказывает свой портрет Моллеру. 3. А. С. Пушкин портретироваться не любил. 4. Друг Пушкина поэт А. Дельвиг захотел иметь его портрет и попросил Александра Сергеевича позировать лучшему мастеру того времени О. Кипренскому. 5. Пушкин очень ценил портрет, выполненный Кипренским. 6. В 1827 г. были написаны два портрета великого поэта, ставшие впоследствии самыми известнейшими его изображениями. 7. Многие мастера XIX в. мечтали, как тогда говорили, «снять» портрет В. А. Жуковского. 8. Другой известный портрет Пушкина написал художник В. А. Тропинин.

Текст следующего блока открывается предложением, связывающим его с содержанием первого, и продолжается рассказом о Ф. А. Моллере, о его дружбе с великим писателем.

Блок 2. «Портреты Н. В. Гоголя стали памятником его дружеских отношений с художниками А. Г. Венециановым, А. А. Ивановым, Ф. А. Моллером. Если первые два живописца знамениты своим творчеством на весь мир, то второй знаком в основном только специалистам, хотя его портрет Н. В. Гоголя знает любой школьник в России.

Моллер Фёдор Антонович — русский художник середины XIX века, который работал в жанрах портрета и исторической живописи. Он родился в 1812 году в семье офицера, будущего морского министра. С детства Моллер готовился к военно-морской карьере. Однако пробудившийся интерес к живописи и несомненный талант привели молодого офицера в Академию художеств <...>.

Судьбы художника и писателя переплелись удивительным образом: писатель стал героем его полотен, в свою очередь, Моллера

называют прототипом образа художника Чарткова в гоголевской повести «Портрет». «С целью придать еще более профессиональный, правдивый характер описанию работы портретиста, Гоголь решается на небывалый эксперимент: несмотря на то, что он не любил портретировать, он заказывает свой портрет Моллеру, полупрофессионалу, полулюбителю, жившему тогда в Риме. Ничего не подозревавший Моллер сам стал моделью для писателя. Став моделью, художники как бы поменялись своими местами», — писал один из их современников. Подобная ситуация потом будет повторена Л. Н. Толстым в романе «Анна Каренина», где в образе художника Михайлова он выведет И. Н. Крамского, которому он позировал».

Жизнеописание Ф. А. Моллера может служить речевым образцом текста в жанре биография, смысловым частям которого будут соответствовать ответы на вопросы преподавателя: *Кто такой Ф. А. Моллер? Что вы узнали о его семье? Какую роль сыграл К. П. Брюллов в развитии художественных способностей Ф. А. Моллера?* и т.д. Материал позволяет вводить разнообразные лексико-грамматические задания, которые мы опускаем в связи с ограничениями в объеме статьи. Заметим лишь, что он допускает введение материала повести Н. В. Гоголя, который дает пищу для очень серьезной беседы по проблемам литературоведения о прототипе персонажа, роли портретного описания в характеристике героя и его эволюции, мотиве портрета в мировой беллетристике и др.

Поэтому блок 3 вполне логично начинается задания: *Прочитайте определение прототипа. Приведите его синонимы. Как вы поняли его роль для художественного произведения?*

«Прототип (от греч. *protótypon* — прообраз) — это реальная личность или литературный персонаж, послуживший основой для создания того или иного художественного образа <...> Но, изображая типическое лицо реальной действительности, писатель не копирует его характер, жизнь, а в меру своего понимания и мастерства отбирает в нем существенное, ведущее». Последующая работа после краткого знакомства с содержанием повести Н. В. Гоголя предполагает работу с описанием его главного героя — художника Чарткова, утратившего свой талант в погоне за сиюминутными ценностями. Из подающего большие надежды живописца он превратился в завистника и скупца, обозленного на весь мир. Упражнения по этому материалу еще находятся в стадии доработки.